

Ki likgalhtawakga xla likgalhtawakga, totsokgni cho taputlakgán xa tutunaku tachuwín

Libro del adulto

MEVYT
Modelo
Educación
para la Vida
y el Trabajo

MIBES
MEVYT Indígena
con Español como
segunda lengua

1

Kgtskul kgalhtawakga chu kgtsonan wa xa tutunaku

Empiezo a leer y escribir en mi lengua. Totonaco



**Ki likgalhtawakga xla likgalhtawakga,
tatsokgni cho taputlakgañ xa tutunaku tachuwiñ**



SECRETARÍA DE EDUCACIÓN PÚBLICA
INSTITUTO NACIONAL PARA LA EDUCACIÓN DE LOS ADULTOS

K'i Ilkgalhtawakga xla Ilkgalhtawakga, totsokgni cho taputlakgán xa tutunaku tachuwín
Población Totonaca, Puebla

Desarrollo de contenidos

David Bermúdez Jiménez
Ma. Isabel Guiot Vázquez
Miguel Santiago Juan
Guadalupe García Valencia
Manuel Espinoza Sainos
Matías Salazar Domingo
Abelardo López Sánchez
Bonifacio Esteban Méndez
José García García

Producción editorial

J. Alberto Rivera Sánchez

Diseño gráfico

Guillermo Ruiz Contreras
Blanca C. Macedo Martínez
Sonia T. Ruiz Contreras
Pilar Rodríguez López
Nora Velasco Fuentes
Lourdes L. Arce Portillo
Carlos Ramírez Benítez
Ricardo Osorio Jiménez

Fotografía

Luis Villaseñor Valadez

Culdado de la Edición

Javier García Manzano
Julio C. Tovar Hernández
J. Antonio Romo Arellano

Indice

Lección 1	5
Lección 2	21
Lección 3	33
Lección 4	49
Lección 5	63
Lección 6	73
Lección 7	87
Lección 8	99
Lección 9	107
Lección 10	115

Lección 1



akinín chanáw **kuxi**

kuxi

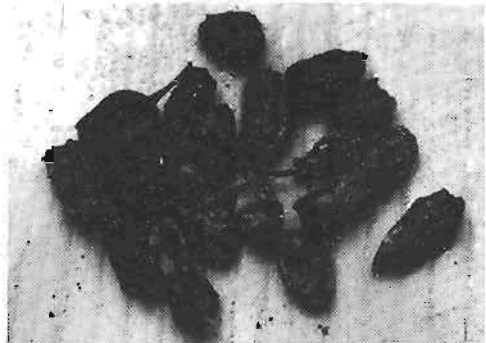
Kawani milimakgalhtawakgat:

- Ka'ukxilhi xa li'ukxilhtin
- Kalikgalhtawakgalh tachuwín cho alistálh katsokgli ktalhtitni.

akinín chanáw kuxi

kuxi

u

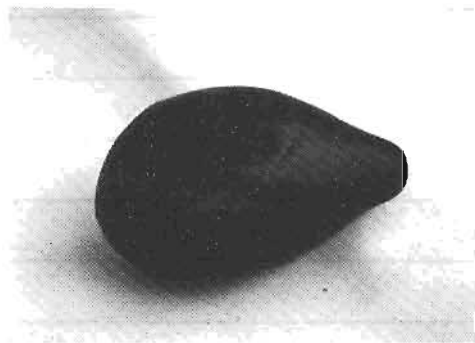


kuku

k___k___

xuku

x___k___



uxu

___x___

kukuta

k___k___ta

Kawani milimakgalhtawakgat:

- Ka' ukxilhl: xa li'ukxilhtin
- Kalikgalhtawakgalh tachuwín kalakgachínulh u.



kuk

kuk

kux

k____x

xuk

x____k

uxu

____x____

kukut

k____k____t

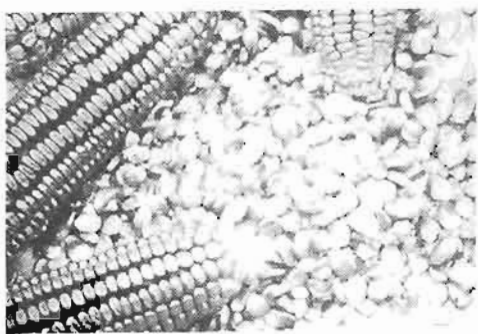
Kawani milimakgalhtawakgat:

- Ka'ukxihlh cho kalikgalhtawakgalh tachuwĩn nikumá wl klakgapakgxuki cho katsokgli tatsokani nikuma kitsankgä klakgapakstakat.

akinín chanāw kuxi

i

kuxi



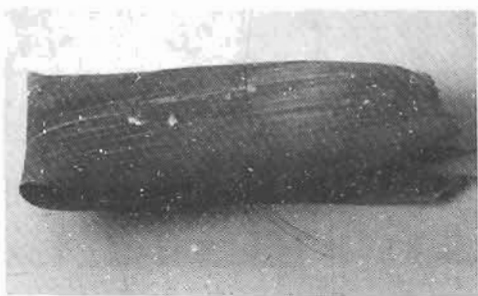
kuxi

kux



kixux

k xux



xkaki

xkak



kiwi

k w

Kawani milimakgalhtawakgat

- Ka'ukxilhli xa li'ukxilhtin.
- Kalikgalhtawakgalh tachuwín.
- Kalakgachinulh i cho alistálh katsokgli ktalhtitni.

i

xkaki

kuxi

kiwi

kixux

xkuti

u

xkak_____

k__x__

k__w__

k__x__x

xk__t__

Kawani milimakgalhtawakgat:

- Ka'ukxilhli cho kalikgalhtawagalh tachuwín nikumá wi klalkgapakgxuki cho katsokgli tatsokgni níkumā kitsankgá klakgapakstakat.

akinín chanáw kuxi

a



kaka

k___k___



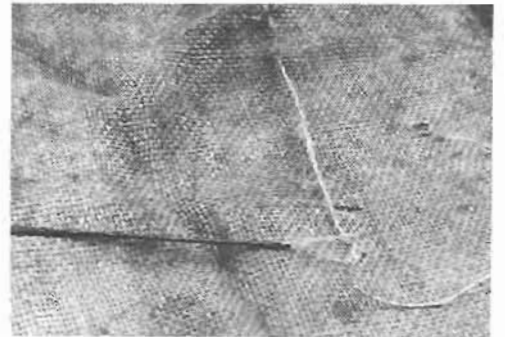
a xux

___ xux



___k___xk___

k___xk___



___ kux ___

___ kux ___

Kawani mi limakgalhtawakgot

- Katsokgli k talhtitni wantukú tsankanima.



axux

k____k____

kuk_____

k____x_____

k____xk____

xk_____ki

Kawani milimakgalhtawakgat:

- Katsokgli tatsokgni nikumã kitsankgã.

a

i

u

Kawani milimakgalhtawakgat:

- Katsokgli: tachuwin nikumã kgalhiy: **a i** cho **u**.
- Kalhkaxtulh tachuwin nikumã tatsokgni: kputsokgni.

e

x**e**kga

s___n

s**e**kga

lil___kg

o

l**o**kgo

akg___wa

kg**o**ló

makg___t

Kawani milimakgalhtawakgat:

- Kalikgalhtawakgalh tachuwín wantú tatsokgni.
- Kalakgachinulh: e cho o.

akinín chanáw **kuxi**

kuxi

k

kuku

u u

kaka

a a

kixux

ixux

akuxa

a_uxa

xkaki

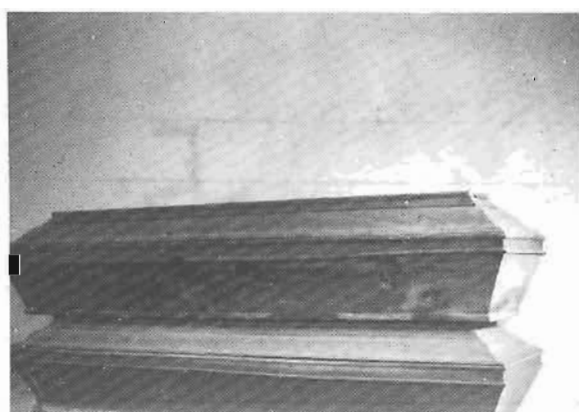
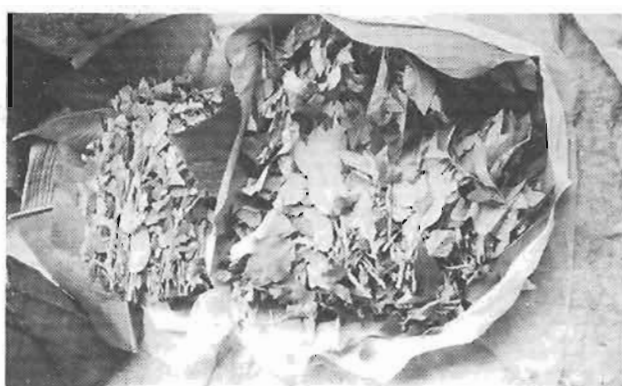
x_a_i

akaxka

a_ax_a

Kawani milimakgalhtawakgat:

- Kalikgalhtawakgalh tachuwin wantú tatsokgnit.
- Kalakgachinulh **k** cho alistáth kalhkaxtulh tachuwin.



Kawani milimakgalhtawakgat:

- Ka'ukxilhti xa li'ukxilhtiin cho kawá x takuwaní cho katsokgli k talhtitni.

akinin chanáw kuxi

kuxi

x

uxu

xuku

kaxa

axux

xkaki

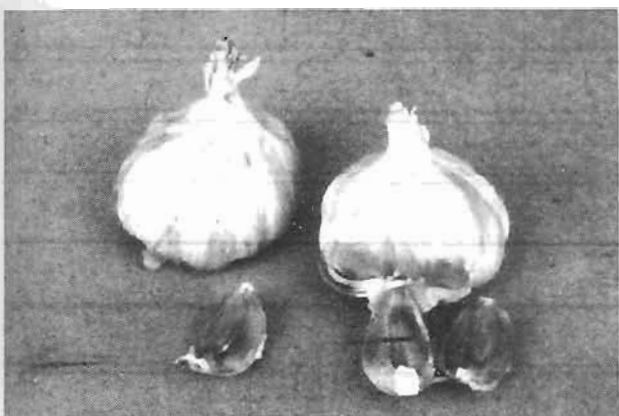
kixux

Kawani milimakgalhtawakgat:

- Ka'ukxilhli cho kalikgalhtawakgalh . tachuwín nikumá talakgachitanuma.
- Alistálh katsokgli nikumá liwana namakgkgatsi xa lakhmán tachuwín.



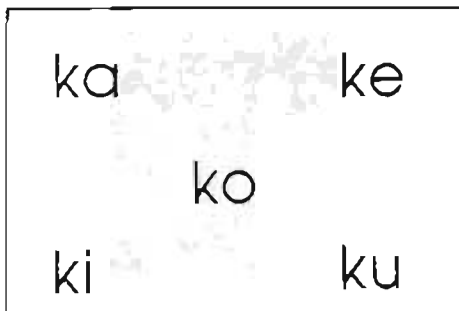


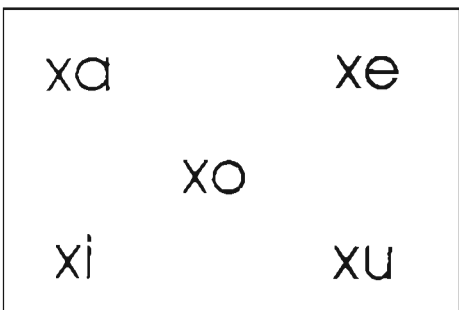




Kawani milimakgalhtawakgat:

- Ka'ukxilhli xa li'ukxilhtin cho kawá x takuwani cho katsokgli k talhtitni.





Kawani milimakgalhtawakgat:

- Kawani tachuwin nikumá kgalhiy: **ka, ke, ki, ko, ku, xa, xe, xi, xo** cho **xu**.
- Wix katsokgti kputsokgni cho alistálh katsokgli k talhtitni.

xakā

kukā

axux

akaxka

xkā

kuku _____ kuku

kuku _____ akuxa

kukā _____

kuku _____ xkaki

kakiki

ukū

Kawani milimakgalhtawakgat:

- Ka'ukxilhi cho kalikgalhtawakgath.
- Alistāh katsokgli nikumā liwana namakgkgatsi xa laklhmān tachuwīn.

Kawāni milimakgalhtawakgat:
• Katsokgli tukū nawaniya

Lección 2



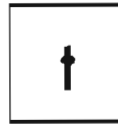
kwenta katlawāw kin **tijikān**

tiji

Kawani milimakgalhtawagat:

- Ka'ukxilhti xa li'ukxilhti.
- Kalikgalhtawakgani tachuwīn.
- Kalikgalhtawakgali **tiji**
cho alistālh katsōkgli k talhtitni.

kwenta katlawāw kin tijkān



t a t a

k u x t a

x u t a x

x k i t a

x u k u t

x k u t i

t a k u x t u

t a x t i k a t

Kawani milimakgalhtawakgat:

- Kalikgalhtawakgalh tachuwīn cho alistōh katsokgli ktalhtitni.

ta

te

tu

to

ti

Kawani milimakgalhtawakgat:

- Kawanin tachuwin nikumá kgalhiy. **ta**, **te**, **ti**, **to**, cho **tu**.
- Kalakgtsokgxtulh tachuwin nikumá tatsokgnít k putsokgni.

ta ta

ta

to

xku_____

ti

tu

xki_____

ta

te

xku_____

to

ta

takux_____

te

tu

_____kat

tax

tex

xu_____

tix

tax

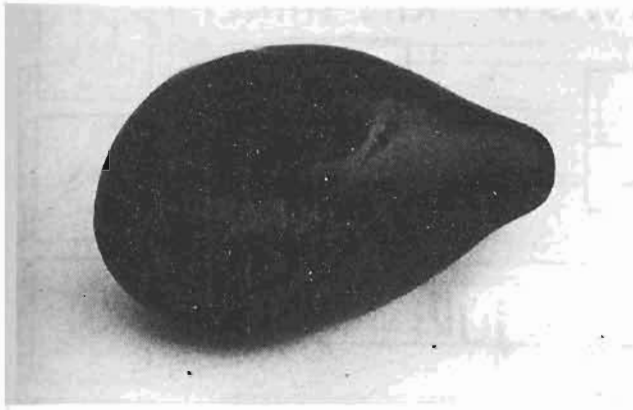
xu_____

kit

kut

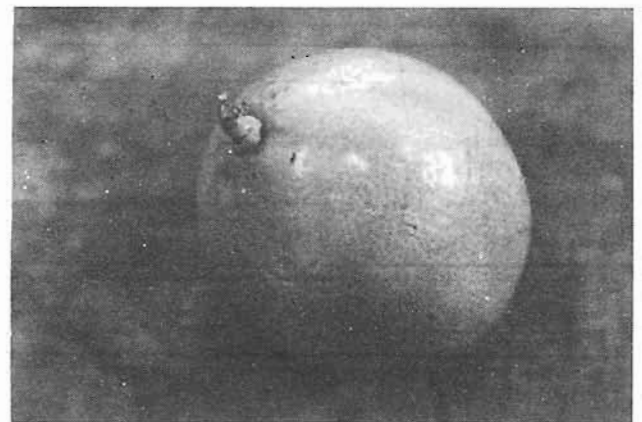
Kawani millimakgalhtawakgat

- Ka'ukxilhli cho kalikgalhtawakgalh tachuwín nikúma wi klakgapakgxuki cho katsokgli tatsokgni nikúma kitsankgá k lakgapakstakat.









Kawani milimakgalhtawakgat:

- Ka'ukxilhli xa liukxilhtin cho kawā x takuwani cho alistáh katsokgli ktalhtitni.

kwenta

katlawāw kin tījikān

tiji

j

jaxa

juki

xkijit

xtaja

jaka

xkajak

jakxa

tajatat

Kawani milimakgalhtawakgat:

- Kalikgalhtawakgalh tachuwīn wantū tatsokgnit.
- Alistālh katsokgli k talhtitni.

ja

je

jo

ji

ju

Kawani milimakgalhtawakgat:

- Kawanín tachuwin nikumá kgalhiy **ja** , **je** , **ji** , **jo** , **ju** .
- Wix katsokgti k putsokgni cho alistāh katsokgli k talhtitni.

_____ka

ja
ju

_____ki

ja
ju

xki_____

jut
jit

xta_____

ja
jo

_____xa

ji
ja

ta_____tat

jo
ja

Kawani milimakgalhtawakat:

- Ka'ukxilhli cho kalikgalhtawakgalh tachuwín nikumǎ wi klakgapakgxuki cho katsokgli tatsokgni nikumǎ kitsankgó k lakgapakstakat.

jaka

taktá

tata

tití

kaxkajwa

1. kuku_____takuka

2. tata kuka_____

3. kuku_____k kukat

4. _____takuxtu tikto

5. xtuki tasá k_____

Kawani milimakgalhtawakgat:

- Ka'ukxilhli cho kalikgalhtawakgalh tachuwín nikumá talakgachitanuma.
- Alistálh katsokgli nikumá tiwana namakgkgatsi xa lakhmán tachuwín.

jakxa

xukut

aktujū

kukuta

xa katatā

jaka

xkuta

kuxi

taktuju

xtuki

xa katatā kuxi

Kawani milimakgalhtawakgat:

- Kalikgalhtawakgalh wantū tatsokgnīt.
- Kamakgstitumilh xa laklmān tachuwīn.
- Alistālh katsokgli k talhtitni.

[illegible]

Kawāni milimakgalhtawakat:
• Katsokgli tukū nawaniya.

Lección 3



kpuxkgatāw akgsawat

akgsawat

Kawani milimakgalhtawakgat:

- Ka'ukxilhli xa li'ukxilhtin.
- Kalikgalhtawakgalh tachuwín.
- Kalikgalhtawakgalh **akgsawat** cho alistálh katsokgli ktalhtitni.

kpuxkgatāw akgsawat

akgsawat

kg

kgaxi

kgatit

kgaxta

xekga

kgaja

xokgo

taxkgata

taxtakga

Kawani milimakgalhtawakat:

- Kalikgalhtawakgalh tachuwīn wantū tatsokgnit.
- Alistāh katsokglī ktalhtitni.

akg

kgā

kge

kgo

Kawani milimakgathtawakgat:

- Kawanin tachuwīn nikumā kgalhiy **akg, kgā, kge, cho kgo.**
- Alistalh katsokgli ktalhtiitni.

kpuxkgatāw akgsawat

akgsawat

s

saka

suja

sakgat

sajajatā

xasasti

sakgsi

skija

skuja

- Kawani milimakgalhtawakgat:
- Kalikgalhtawakgalh tachuwin.
 - Alistāh katsokgli ktalhtitni.

sa

se

si

su

so

ska

sta

skga

ski

Kawani milimakgalhtawakgat:

- Kawanín tachuwín nikumǎ kgalhiy **sa , se , si , so , su , ska , sta , skga , ski**.
- Wix katsokgti k putsokgni.
- Alistálh katsokgli ktalhtitni.

kpuxkgatā**w** akgsa**w**at

akgsa**w**at

w

asi**w**it

wati

 xu**w**a

wajkat

kaw**w**

kakaw**w**at

x**w**ati

akgow**w**a

- Kawani milimakgalhtawakgat:
- Kalıkgalhtawakgalh tachuwın.
 - Alistálh kastokgli ktalhtitni.

wa

wi

wat

wit

Kawani milimakgalhtawakgat:

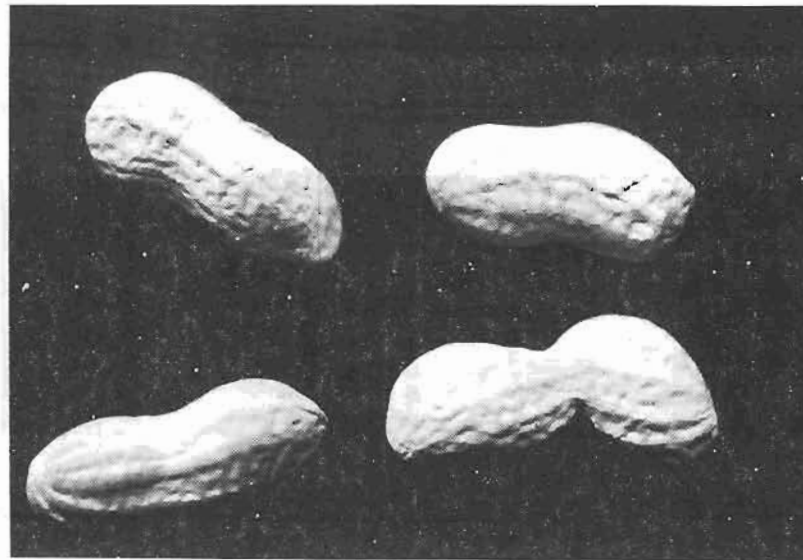
- Kawanín tachuwin nikumá kgalhiy **wa** , **wi** , **wat** , **wit** .
- Wix katsokgti k putsokgni.
- Alistáhn katsokgli ktalhtitni.



Kawani milimakgalhtawakgot:

- Ka'ukxihli xa li'ukxihtin cho kawanikgó xtakuwani.
- Cho alistálh katsokgli ktalhtitni.

Taputlakgán



Kawani milimakgalhtawakgat:

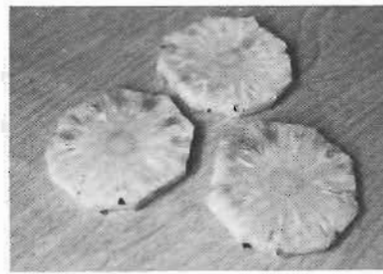
- Ka'ukxilhli xa li'uxilhtin cho kawā xtakuwaní cho katsokgli ktalhtiini.



1



2



3



4



5



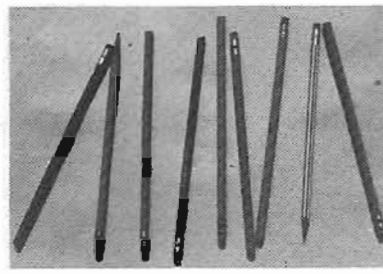
6



7



8



9

Kawani milimakgalhtawakgat:

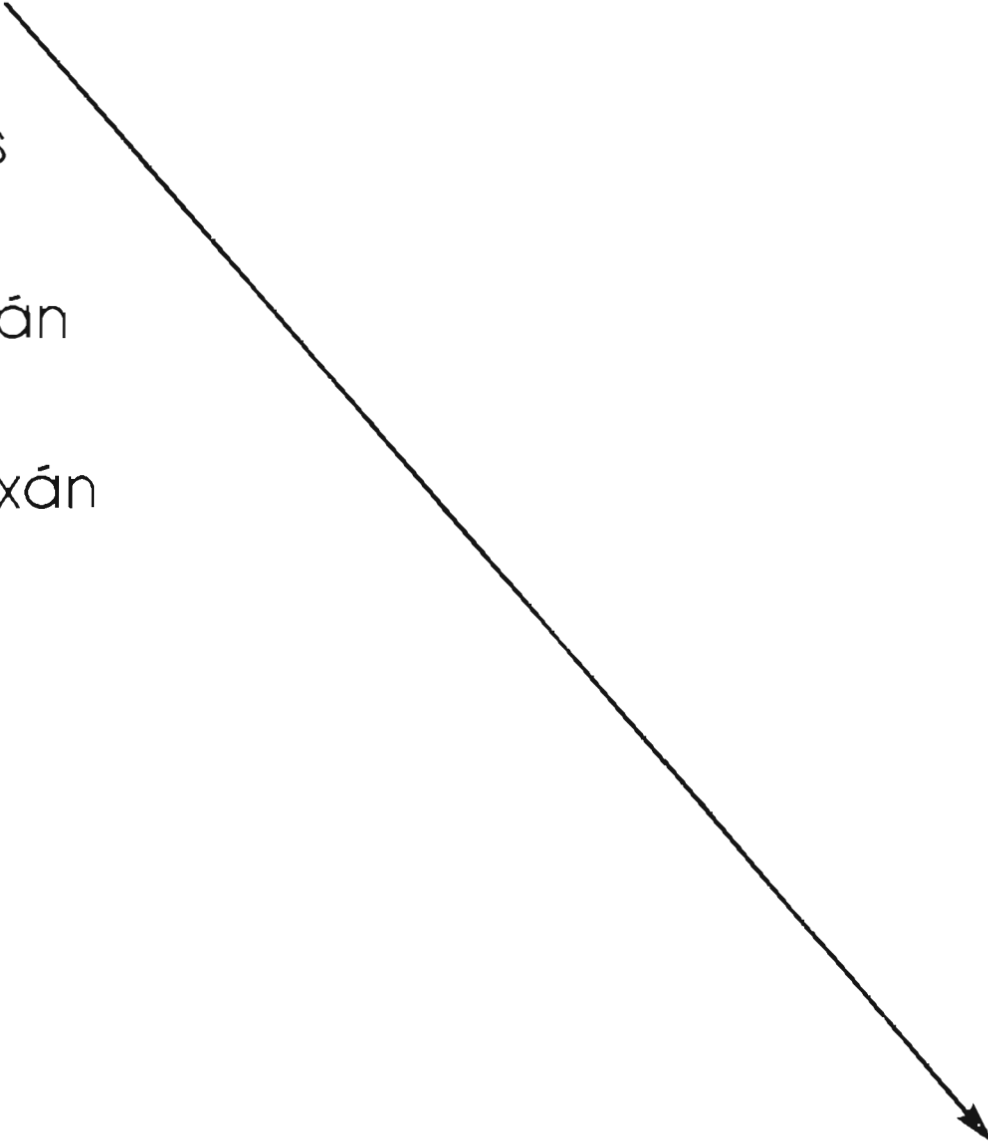
- Ka'ukxilhti xa li'ukxilhtin.
- Kalikgalhtawakgalh wantú tatsokgnit cho alistálh katsokgli ktalhtitni.

1 akgtúm	<u>1</u>	<u>akgtúm</u>
2 akgtúy	<u>2</u>	<u></u>
3 akgtutu	<u></u>	<u></u>
4 akgtati	<u></u>	<u></u>
5 akgkitsis	<u></u>	<u></u>
6 akgchaxán	<u></u>	<u></u>
7 akgtujún	<u></u>	<u></u>
8 akgtsayán	<u></u>	<u></u>
9 akgnajatsa	<u></u>	<u></u>
10 akgkáw	<u></u>	<u></u>

Kawani milimakgalhtawakgat:

- Kalikgalhtawakgalh tachuwín cho alistálh katsokgli ktalhtini.

akgkâw	1
akgkitsis	4
akgtsayân	3
akgchaxân	2
akgtûy	5
akgtûm	6
akgtati	8
akgtutu	10



Kawani milimakgalhtawakgat:

- Kalikgalhtawakgalh wantû tatsokgnît.
- Kalikgalhtawakgalh tachuwîn cho liputlakgân.
- Cho alistâlh kamalakgxtumilh, lata kumu wi kxa li'ukxihhtîn.

1

akgtúm

4

6

7

9

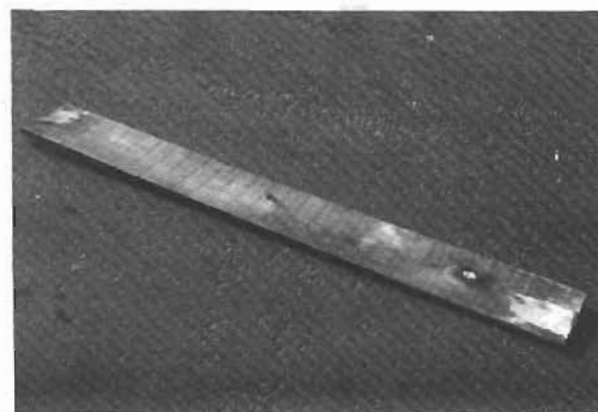
akgkáw

Kawani milimakgalhtawakgat:

- Kalikgalhtawakgalh wantú tatsokgnit.
- Kamakgkga!silh antá nikú tsankgamakú.



4



Kawani milimakgalhtawakgat.

- Ka'ukxilhti xa li'ukxilhti.
- Kamakgatsilh wantú tsankganimá.

Kawani milimakgalhtawakgat:
• Katsokgli wantú nawaniya.

Lección 4



wapí kwenta natlawayāw ki
latamatkân ni katimaklakaskiw **likuchun**

likuchun

Kawani milimakgalhtawakgat:

- Ka'ukxilhi xa li'ukxilhtin.
- Kalikgalhtawakgalh **tachuwin** kalikgalhtawakgalh likuchun cho alistalh katsokgli ktalhtitni.

wapí kwenta natlawayáw ki latamatkán ni
katimaklakaskiw likuchun

likuchun

l

laxux

luwa

kgoló

xla

kilá

lilekg

sluluk

lakgslu

Kawani milimakgalhtawakgat:

- Kalikgalhtawakgalh fachuwin cho alistáih katsokgí ktalhtitni.

la

le

lo

li

lu

Kawani milimakgalhtawakgat:

- Kawanin tachuwīn nikumā lin **la** , **le** , **li** , **lo** cho **lu**.
- Wix katsokgti k putsokgni.
- Alistālh katsokgli ktalhtitni.

wapí kwenta natlawayáw ki latamatkán ni
katimaklakáskiw liku**ch**un

liku**ch**un

ch

chu

chalí

li**ch**ukun

chichí

chekgat

chuchut

chichiní

chakan

Kawani milimakgalhtawakgat:

- Kalikgalhtawakgalh tachuwin cho alistálh katsokgli ktalhtitni.

cha

che

chi

cho

chu

Kawani milimakgalhtawakgat:

- Kawanin tachuwin nikumá lin **cha, che, chi, cho, chu**
- Wix katsokgti kputsokgni cho alistálh kastokgli ktalhtitni.

wapi kwenta **n**atlawayán ki latamatkán **n**i
katimaklakaskiw likuchun**n**

likuchun**n**

n

ni

nana

jinana

tajná

stun

stan

kankán

un

Kawani milimakgalhtawakgat:

- Kalikgaltawakgalh tachuwin cho alistálh katsokgli ktalhtitni.

na

ne

ni

no

nu

Kawani milimakgalhtawakgat:

- Kawanin fachuwin nikumä lin **na, ne, ni, no, nu**.
- Wix katsokgti k putsokgni cho alistälh katsokgli ktalhtitni.

chuchut

chichi

chan

nana anít k_____

lichakgan

lichen

likuchun

kgantati x_____kgawasa

chiwix

lokgo

lilekg

tata wa_____

chu

laxux

talakganu

kkakiwín anán _____

- Kawani mi limakgalhtawakgalh tachuwín nikumá talakgachitanuma.
- Alistálh katsokgli nikumá liwana namakgkgatsi xa taklhmán tachuwín.

wa chuchut lu xlakaskinka kkin chikkán

tukú lu xlakaskinka kkin chikkán

nana lakkama sakgsi

tuku lakkama nana

Kawani milimakgalhtawakat:

- Kalikgalhtawakgalh wantú tatsokgnit cho alistálh kakgalhtih xa laklhmán tachuwín.

chuwilá

luwa

chamún

chuwix

lukut

xtilan

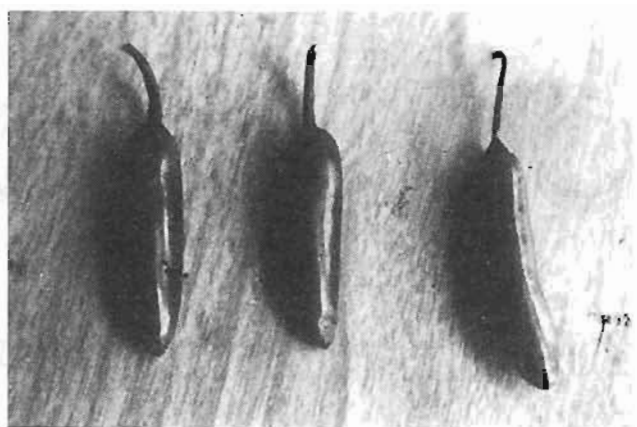
Kawani miiimakgalhtawakgat

- Katlawalh akgtúm tatsokgni antá nikú namaklakaskin paks tachuwin wantú kx akpún wi.



tantati

4



Kawani milimakgalhtawakgat:

- Ka'ukxilhli xali'ukxilhtin cho alistālh katsokgli ktalhtitni wantukū ukxilha.



2 laxux + 1 laxux = 3 laxux

wa uymā xtachunā:

$$\begin{array}{r} + 2 \\ 1 \\ \hline 3 \end{array}$$



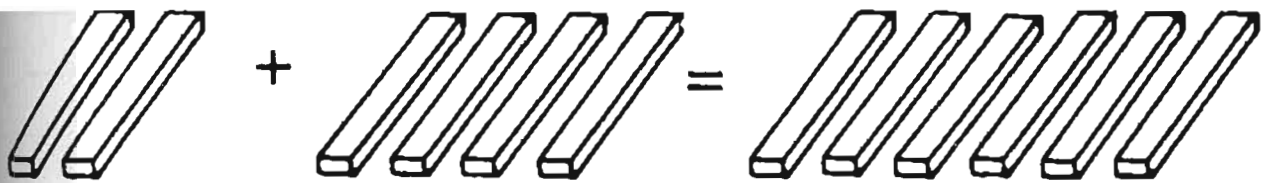
_____ + _____ = _____

wa uymā xtachunā:

+ _____

Kawani milimakgalhtawakgat:

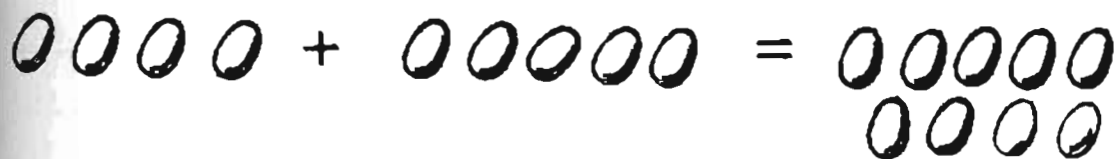
- Kalikgalhtawakgalh cho katsokgll wantú tsankanima.



_____ + _____ = _____

wa uymā xtachunā:

+



_____ + _____ = _____

wa uymā xtachunā:

+

Kawani millimakgalhtawakgat:
• Katlawalh wantū kitsankgama.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Kawani milimakgalhtawakat:

- Katsokgli wantú nawaniya

Lección 5



wantukú nimakgalayāw, amakgapitsín kin
kastamaxkikgoyán

stama

Kawani milimakgalhtawakgat:

- Ka'ukxilhli xa li'ukxilhtín.
- Kalikgalhtawakgalh tachuwín.
- Kalikgalhtawakgalh **stama** cho alistálh katsokgli ktalhtitni.

wantukû nimakgalayâw, amakgapitsîn kin
kastamaxkikgoyân

stama

m

makân

masakga

uymâ

kgama

kgatûm

akgtûm

kamân

tumin

Kawani milimakgalhtawakgat:

- Ka'ukxilhli cho kalikgalhtawakgalh tachuwin cho allstâlh katsokgli ktahititni.

ma

me

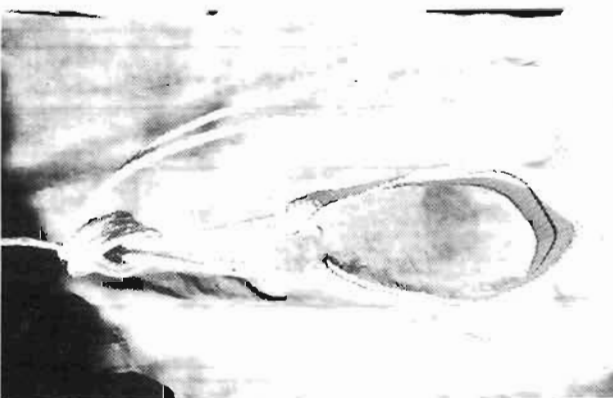
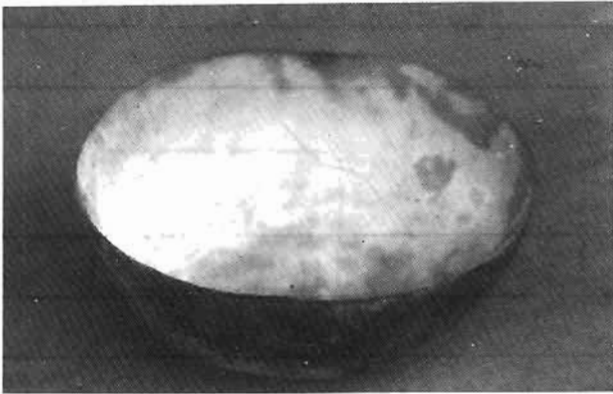
mi

mu

mo

Kawani milimakgalhtawakgat:

- Kawanin tachuwin nikumä lin **ma, me, mi, mo, mu**.
- Wix katsokgti k putsokgni cho alistálh katsokgli ktalhtitni.



Kawani milimakgalhtawakgat:

- Ka'ukxilhli xa li'ukxilhtin cho alistálh katsokgli ktalhtitni.

kgawima

kwama

tamawá

kama

majaxama

Tunio

nana tamawá kgaxta

kgawasa _____ kgatit

nana _____ xa smukuku kuxi

tata _____ x takuka

akit _____ sekgna

_____ makgní x tajná

Kawani milimakgalhtawakgat:

- Ka'ukxilhli cho kalikgalhtawakgalh tachuwín nikumá talakgachitanuma.
- Alistálh katsokgli nikumá liwana namakgkgatsi xa lakhmán tachuwín.

nana tamawama kuxi

tikû tamawama kuxi

tukû tamawama nana

Xwana swakgama skun

tikû swakgama skun

tukû swakgama Xwana

Kawani milimakgalhtawakgat:

- Kalikgalhtawakgalh wantû tatsokgnit cho alistálh kamakgkgatsilh xa laklhmán tachuwín

$$\begin{array}{ccccc}
 \text{candle} & \text{candle} & - & \text{candle} & = & \text{candle} \\
 2 & & - & 1 & = & 1
 \end{array}$$

wa uymā xtachunā:

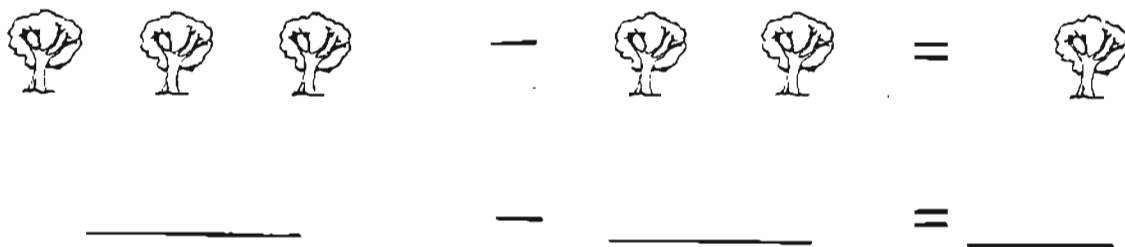
$$\begin{array}{r}
 2 \\
 - 1 \\
 \hline
 1
 \end{array}$$

$$\begin{array}{ccccc}
 \text{pencil} & \text{pencil} & - & \text{pencil} & = & \text{pencil} \\
 \underline{\hspace{2cm}} & & - & \underline{\hspace{2cm}} & = & \underline{\hspace{2cm}}
 \end{array}$$

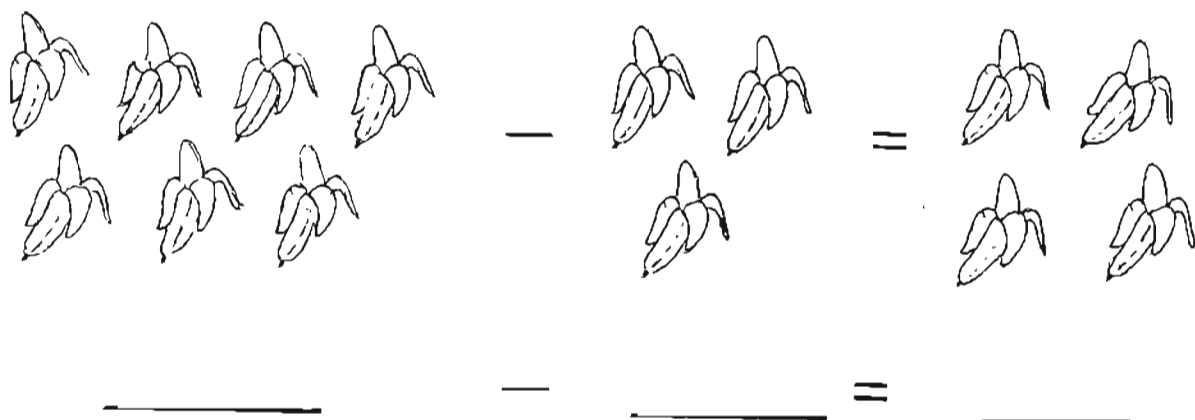
wa uymā xtachunā:

$$\begin{array}{r}
 \underline{\hspace{2cm}} \\
 \underline{\hspace{2cm}}
 \end{array}$$

Kawani milimakgalhtawakgat:
 • Katlawalh wantū kitsankgama.



wa uymā xtachunā:



wa uymā xtachunā:



Kawani milimakgalhtawakgat:
 • Katiawalh wantú kitsankganima.

Handwriting practice lines consisting of 20 horizontal lines.

Kawani milimakgalhtawakgat;
• Katsokgli wantū nawaniya.

Lección 6



wa **lhkuyat** luxlakaskinka kkin chikkân
xpalakata katuwa limakchakân.

inkuyat

Kawani milimakgalhtawakgat;

- Ka'ukxilhi xa li'ukxilhtin.
- Kalikgalhtawakgalh tachuwîn.
- Kalikgalhtawakgalh **lhkuyat** cho alistâlh katsokgli ktalhtitni.

wa **lh**kuyat luxlakaskinka kkin chikkân
xpalakata katuwa limakchakân

lhkuyat

lh

lhkganit

lhkuma

la**lh**ni

kgal**lh**wat

lhtatama

lhuwa

lhtukita

lhakgat

Kawani milimakgalhtawakgat:

- Ka'ukxilhi cho kalikgalhtawakgalh tachuwîn cho alistâh katsokgli ktalhtitni.

Iha

Ihe

Ihi

Iho

Ihu

Ihku

Ihka

Ihta

Ihtu

Ihkga

Kawani milimakgalhtawakgat:

- Kawani tachuwini nikumá lin **Iha**, **Ihe**, **Ihi**, **Iho**, **Ihu**, **Ihku**, **Ihka**, **Ihta**, **Ihtu**, **Ihkga**
- Wix katsokgti kputsokgni cho alistálh katsokgli ktahtitni

wa lhkuyat luxlakaskinka kkin chikkán
xpalakata katuwa limakchakán

y

lhkuyat

yujma

yakak

xkgoyut

stayi

xuy

takay

uymá

stay

ƛawani milimakgalhtawakgat:

- ƛa'ukxilhli cho kalikgalhtawakgalh tachuwín cho alistálh katsokgli ktalhtitni.

ya

ye

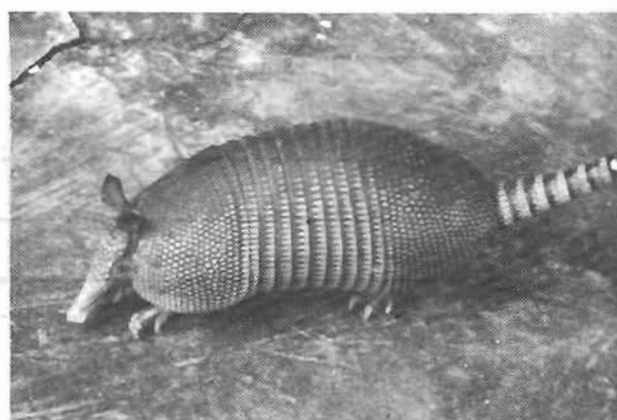
yi

yo

yu

Kawani milimakgalhtawakgat:

- Kawanín tachuwin nikumá lim **ya, ye, yi, yo** cho **yu**.
- Wix katsokgti kputsokgni cho alistálh katsokgli ktalhtitni.



Kawani milimakgalhtawakat:
 • Ka'ukxilhli xa li'ukxilhtin cho alistalh katsokgli ktalhtitni.

wa Nasio_____taní takay

chalā

chalhā

Xalhtulh_____
x makān

chalhama

chalama

wa_____
wakax way sakgat

smalhalha

smalala

klaklanka kachikín
na'anān_____

kgalhanā

kgalanā

Kowani milimakgalhtawakgat:

- Kalikgalhtawakgath xa laklhmán tachuwín, cho wantú talakgachītanuma.
- Alistálh katsokgli ktalhtitni nikumá liwana namakgkgatsíy xa laklhmán tachuwín.

Tikto cho Matiyu tiyamakgólh chiwix
tikú tiyamakgólh chiwix

tukú tiyamakgólh Tikto cho Matiyu

Kalhmi ukxilhma lhakgat
tikú ukxilhma lhakgat

tukú ukxilhma Kalhmi

Kawani milimakgalhtawakgat:

- Kalikgalhtawakgalh wantū tatsokgnít.
cho alistálh kamakkgatsilh xa laklhmán tachuwín.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
31	32	33	34	35	36	37	38	39	40
41	42	43	44	45	46	47	48	49	50
51	52	53	54	55	56	57	58	59	60
61	62	63	64	65	66	67	68	69	70
71	72	73	74	75	76	77	78	79	80
81	82	83	84	85	86	87	88	89	90
91	92	93	94	95	96	97	98	99	100

Kawani milimakgalhtawakgat:
• Kalikgalhtawakgalh tatsokgni.

puxumakutūy	11
tipuxumachaxān	23
tipuxumakukitsis	32
akgkawitu	46
puxumatutu	55
tutumpuxumatūy	62
tatipuxumakunajatsa	83
tatipuxumatutu	99

Kawani milimakgalhtawakgat:

- Kalikgalhtawakgalh tachuwīn cho liputlakgān cho alistālh kamalakgxtumilh, lata kumu wi kxa li'ukxilhtin

1. Xwan kgalhīy tantūm kawayu tamawapā a tantūm, nikū talīt kgalhīy.

$$\begin{array}{r} + 1 \\ 1 \\ \hline 2 \end{array}$$

2. Pitlu kgatūy takuka lakkalh kkiwi kgotanā cho chiyū na kgatūy takuka, nikū kgalīt takuka xliputūm.

3. Wa tankitsis kxtilan Lusa akgtati kgalhwat wililh tuxamatā cho kgotanā akgtutu, nikū akglīt kgalhwat mastokgli xliputūm.

Kawani milimakgalhtawakgat:

- Kalikgalhtawakgalh takglhuwit cho kalakgxkutli.
- Kalitamakgtayalh taputlakgān, lata kumu wi kxali'ukxilhtin.

4. Santiago xkgaliy tankitsis xpaxni,
makgnilh tantúy mixtujuná, nikú talít
tamakgaxtakgnilh.

$$\begin{array}{r} 5 \\ - 2 \\ \hline \end{array}$$

5. Pitlu xkgalhiy akgkáw laxux, walh akgtati
nikú akglít tamakgaxtakgnilh.

6. Maliya xkgalhiy pakgnajatsa x puwáy,
pakglhli pakgtutu, nikú pakglhlít
tamakgaxtakgnilh.

Kawani milimakgalhtawakat:

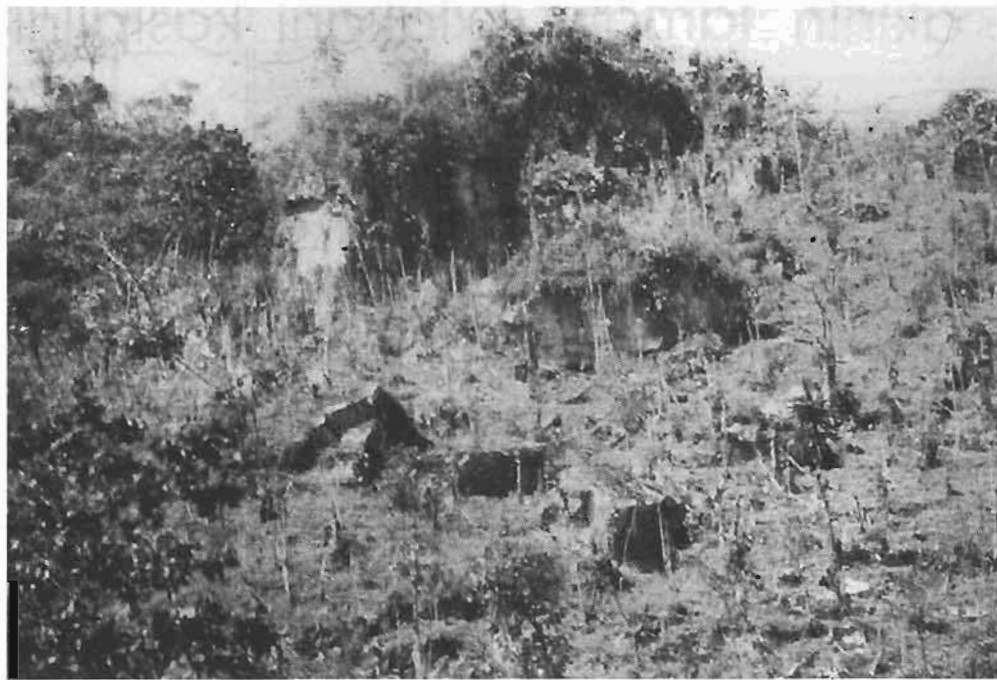
- Kalikgalhtawalh takglhuwit cho kalagxkutli
- Kalitamakgtayalh taputlakgán.

ing yowawing
xkiglat nio, a
xkiglat nio

Kawani milimakgalhtawakgat:

- Katsokgli ktalhtitni tachuwin cho taputlakgān wantukū nawaniya.

Lección 7



akinín lamāw kxlakgni kas**ipijni**

sipi

Kawani milimakgalhtawakgat:

- Ka'ukxilhli xa li'ukxilhtin.
- Kalikgalhtawakgalh tachuwīn.
- Kalikgalhtawakgalh **sipi** cho alistálh katsokgli ktalntitni.

akinín lamáw kxlakgni kasipijni

sipí

p

pin

paks

kapen

stapu

spupuka

lh patekg

nipxi

pisís

¿awani mĩĩmakgalhtawakgat:

- Ka'ukxilhi cho kalikgalhtawakgalh tachuwín cho alistálh katsokgli ktalhtitni.

pa

pe

pi

po

pu

Kawani milimakgalhtawakat:

- Kawanin tachuwín nikumá lin **pa**, **pe**, **pi**, **po** cho **pu**
- Wix katsokgti k putsokgni cho alistálh katsokgli ktalhtitni.

Xtupalh chama xa

lhpupokgo stapu

lhpupokgo

skayiwa

Xalhtulh chintama

x _____

kapen

stapu

Mikilh stay _____

puksnankaka

sen

Tikto _____ chiwix

kukāy

pakglha

Kawani milimakgalhtawakgat:

- Kalikgalhtawakgath xa lakhmān tachuwīn cho wantū talakgachitanuma
- Alistāh katsokgli ktalhtitni nikumā liwana namakgkatsiy xa lakhmān tachuwīn.

pakgxu pumakikān kaxlanchu

tukū pumakikān kaxlanchu

tukū limaklakaskinkān pakgxu

Pasion yawama chankat kpuchitni

tikū yawama chankat

nikū yawama chankat Pasion

Kawani milimakgalhtawakgat:

- Kalikgalhtawakgalh wantū tatsokgnīt.
- cho alistālh kamakkgastsilh xa lakhmān tachuwin.

kitsispuxúm	100
akgtúm sientó	100
tujumpuxumakáw	150
akgtúm sientó a itat	150
kawpuxúm	200
akgtúy sientó	200
kutuypuxumakáw	250
akgtúy sientó a itat	250
akgtutu sientó	300
akgtati sientó	400
akgkisis sientó	500

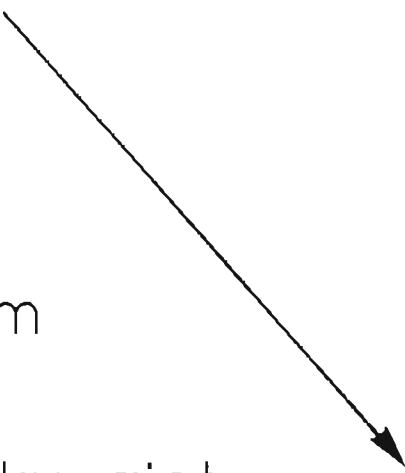
Kawani milimakgalhtawakgat:

- Kalikgalhtawakgath tachuwín cho taputlakgän

									100
101	102	103	104	105	106	107	108	109	110
111	112	113	114	115	116	117	118	119	120
121	122	123	124	125	126	127	128	129	130
131	132	133	134	135	136	137	138	139	140
141	142	143	144	145	146	147	148	149	150
151	152	153	154	155	156	157	158	159	160
161	162	163	164	165	166	167	168	169	170
171	172	173	174	175	176	177	178	179	180
181	182	183	184	185	186	187	188	189	190
191	192	193	194	195	196	197	198	199	200

Kawani milimakgalhtawakgat:
 • Kalikgalhtawakgalh taputlakgân.

tutumpuxumakutsayán	5
kitsispuxumakawitu	12
akgkisis	34
akgkutúy	78
akgnajatsa sientó akgtutu	111
puxumakutati	341
akgtutu sientó tipuxumatúm	839
akgtsayán sientó puxumakunajatsa	903



Kawani milimakgalhtawakgat:

- Kalikgalhtawakgalh tachuwín cho taputlakgán
cho alistálh kamalakgxtumilh, lata kumu wi kxa lí'ukxíhtin.

kitsispuxúm

kitsispuxumatúy

chaxánpuxumakututu

kawpuxumatati

kukitsispuxumakutúy

406

519

677

701

842

999

Kawani milimakgalhtawakgat:

- Kakgalhputlakgalh taputlakgán cho kalikgalhtawakgalh tachuwín cho alistálh liwana kamakgkgatsilh, lata kumu talakaskín

$$\begin{array}{r} 1 \\ + 13 \\ \hline 20 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 1 \\ + 13 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 1 \\ + 14 \\ \hline 32 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 1 \\ + 14 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 1 \\ + 26 \\ \hline 40 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 1 \\ + 26 \\ \hline \end{array}$$

Kawani milimakgalhtawakat:

- Kakgalhputlakgalh taputlakgán cho kamakgtayakgō xlakata tlan natlawakgō wantukú takaskinima.

$$\begin{array}{r} \overset{1}{\overline{21}} \\ + \overline{29} \\ \hline 50 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} \overline{44} \\ + \overline{26} \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} \overline{32} \\ + \overline{29} \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} \overline{26} \\ + \overline{58} \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} \overline{28} \\ + \overline{64} \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} \overline{36} \\ + \overline{33} \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} + 39 \\ \hline 43 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} + 52 \\ \hline 38 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} + 35 \\ \hline 46 \end{array}$$

Kawani milimakgalhtawakat:

- Kakgalhputlakgalh taputlakgán cho kamakgtayakgō xlakata tlan natlawakgō wantukū takaskinima

[illegible]

Kawani milimckgalhtawakat:

- Katsokgli taputiakgán wartú nawaniya

Lección 8



kilhakgatkán tipalhuwa xa **tsinat** cho
xa limanin

tsinat

Kawani milimakgalhtawakat:

- Ka'ukxilhti xali'ukxilhtin.
- Kalikgalhtawani tachuwín
- Kalikgalhtawakgalh **tsinat** cho alistálh katsokgli katalhtitni.

kilhakgatkán tipalhuwa xat**ts**inat cho
xa limanin

tsinat

ts

tse _____

tsiya _____

mit**tsi** _____

mat**tsat** _____

put**ts**apan _____

tsutsokgo _____

tsilukut _____

lakgkgat**ts**ujkú _____

Kawani milimakgalhtawakgat: Kalikgalhtawakgalh tachuwin
cho alistálh katsokgli ktalhtitni.

Mikilh patsapsnama

patsapsnama

kx chiki

tamawama

tsapama

Maliya _____ lhakgat

puxma

makani

stiya _____ tachan

pulhúy

puxma

tsiku _____ x kapen

tsapama

Kawani milimakgalhtawakgat:

- Kalikgalhtawakgalh xa laklhmán tachuwín, cho wantú talakgachitanuma
- Alistálh katsokgli ktalhtitni wantukú liwana namakgkgatsiy xa laklhmán tachuwín.

ספאמא

Lusa natsapā maktūm k lhakgat, pulana
kilhpatsapā kx kuxmūn, kx akglhchān cho
kx pakganīn, pulakluwa tsinat xatamanīn
wilinīy, xa spitu, xa xanat cho akxnī
masputū uymā tsapā ya wanī
amakgapitsīn.

tukū tsapalh Lusa

tukū kgasiya tsapalh

tukū litsapalh

tukū limakgasputulh

Kawani milimakgalhtawakgat:

- Kalikgalhtawakgalh wantū tatsokgnīt cho alistālh kamakgkgatsilh xa lakhmān tachuwīn.

0										
1	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
101				140						200
201										300
				340			370			400
	410									500
		520			550			580		600
			630							700
				740				780		800
					850					900
						960				1000

Kawani milimakgalhtawakgat:

- Kamakgkatsilh taputlakgân wantukû kitsankganima.

1. 1007 _____

2. 2016 _____

3. 3133 _____

4. 4282 _____

5. 9646 _____

6. akgtúm milh akgtúm
siento akgtúy _____

7. akgtati milhapuxumatati _____

8. akgtujún milhakgkitsis siento _____

9. akgtsayán milhakgtutu siento _____

10. akkgkitsis milh akgtúy siento _____
apuxumatutu

Kawani milimakgalhtawakgat:

- Kakgalhputlakgalh taputlakgán, cho kalikgalhtawakgalh tachuwín.
- Cho alistálh liwana kamakgkgatsilh, lata kumu talakaskín.

Handwriting practice lines consisting of 25 horizontal lines.

Kawani milimakgalhtawakgot:
• Katsokgli wantu nawaniya.

Lección 9



wa tlakgnanín kinkamakgapaxuwakgoyán

tlakgnanín

Kawani milimakgalhtawakgat:

- Ka'ukxilhli xq li'ukxilhtin
- Kalikgalhtawakgalh tachuwin kalikgalhtawakgalh **tlakgnanin** cho alistáth katsokgli ktalhtiini.

wa **tl**akgnanín kinkamakgapaxuwakgoyán

tlakgnanín

tl

tlamink

lit**tl**akgna

tlakgt**tl**a

tan**tl**ín

mat**tl**uk

put**tl**ún

put**tl**aw

tlat

Kawani milimakgalhtawakgat:

- Kalikgalhtawakgalh tachuwín cho alistálh katsokgli ktalhtitni.

tla

tle

tli

tlo

tlu

Kawani milimakgalhtawakgat:

- Kawanín tachuwin nikumá lin **tla**, **tle**, **tli**, **tlo** cho' **tlu**.
- Wix katsokgti kputsokgni cho alistálh katsokgli ktalhtitni.

Manawilh kima

putlawān

tlakgtla

tlakgtla

Pilipi _____

kaxtlawama

xchiki

chiwix

tajnā _____ kx

tantlima

tankilhtīn xchiki

kakima

Lupi _____

tlawama

xpulaklha

tantliy

Kawani milimakgalhtawakgat:

- Kalikgalhtawakgalh tachuwīn cho wantū talakgachitanuma
cho alistāh kamakgkatsilh xa laklhmān tachuwīn lata kumu taskinima.

wa tlakgnanín makgatawakgamakgólh
kx chikkán

tukū tlawamakgólh talkgnanín

nikū makgatawakgamakgólh tlakgnanín

tikū makgatawakgamakgólh kx chikkán

Kawani milimakgalhtawakgat:

- Kalikgalhtawakgalh tachuwín cho alistálh kakgalhtilh takgalhskinín.

	1	
+	3	2 4
	1	3 8
<hr/>		
	4	6 2

+	3	2 4
	1	3 8
<hr/>		

	1	1
+	2	4 9
	3	6 3
<hr/>		
	6	1 2

+	2	4 9
	3	6 3
<hr/>		

	1	1
+	3	7 3
	4	9 8
<hr/>		

<hr/>		

Kawani milimakgalhtawakgat:

- Kakgalhputlakgalh taputlakgán
cho alistálh kamakgtayakgó xlakata natlawakgóy wantukú takaskinima.

$$\begin{array}{r}
 1 | 1 \\
 \hline
 4 | 2 \\
 - | \\
 1 | 8 \\
 \hline
 2 | 4
 \end{array}$$

$$\begin{array}{r}
 | \\
 \hline
 4 | 2 \\
 - | \\
 1 | 8 \\
 \hline
 |
 \end{array}$$

$$\begin{array}{r}
 | 1 \\
 \hline
 8 | 3 \\
 - | \\
 3 | 9 \\
 \hline
 4 | 4
 \end{array}$$

$$\begin{array}{r}
 | \\
 \hline
 8 | 3 \\
 - | \\
 3 | 9 \\
 \hline
 |
 \end{array}$$

$$\begin{array}{r}
 | 1 \\
 | \\
 9 | 6 \\
 - | \\
 5 | 8 \\
 \hline
 3 | 8
 \end{array}$$

$$\begin{array}{r}
 | \\
 | \\
 9 | 6 \\
 - | \\
 3 | 8 \\
 \hline
 |
 \end{array}$$

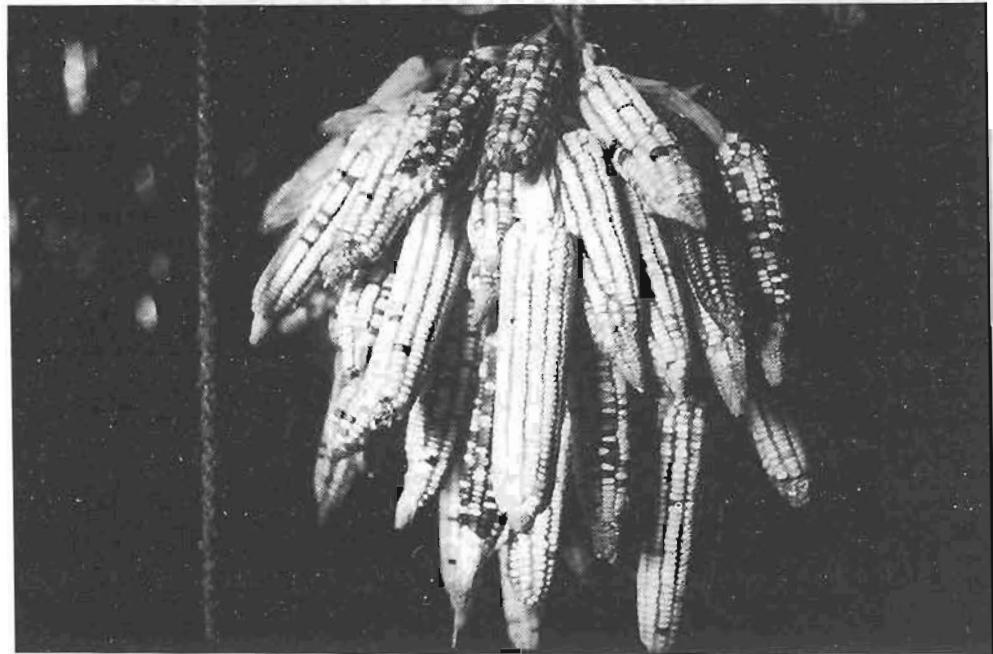
Kawani milimakgalhtawakat:

- Kakgalhputlakgalh taputlakgān
cho alistālh kamakgtayakgō xlakata natlawakgō wantukū takaskinima.

[illegible]

Kowani milimakgalhtawakgat:
• Katsokgli tukû nawaniya.

Lección 10



Wa kuxi

Akxnī tlakgtlakū kuxi natlān tlawakān xa
lhtukita nikumā waniyāw xkulim cho natlān
tlawakān xa xkaki.

Akxnī skaknitā tlan tlawakān xa chu, xa
taxtakga, xa spulunchu, xa pulaklha, xa
wati, xa pustapu, xa lakgchililh, xa lhtukita.

Kawani milimakgalhtawakgat:

- Kalikgalhtawakgalh wantū tatsokgnīt cho alistālh kamakgkgatsilh xa
laklhmān tachuwīn.

tukū kin kalixakgatliyān tatsokgni

lantlā tlan wakān tlakgtla

lantlā tlan wakān kuxi akxnī skaknitā



Wa tutunakunín

Wa tutunakunín makgasā lamakgólh antā
nikū wa astekas wanikgonīt tamā
pulataman totonakapan.

Wa xalakgmakgasa' tutunakunín
tlawakgonīt kachikín nikumā lu xlakaskinka
nama: Tajīn, Sempoala cho Youalichan.

Lanchiyū wa tutunakunín lamakgólh antā
kxakgastinín totonakapan antā nikū lhuwa
kgalhikgōy xtakatsinkan cho
xtalismaninkān.

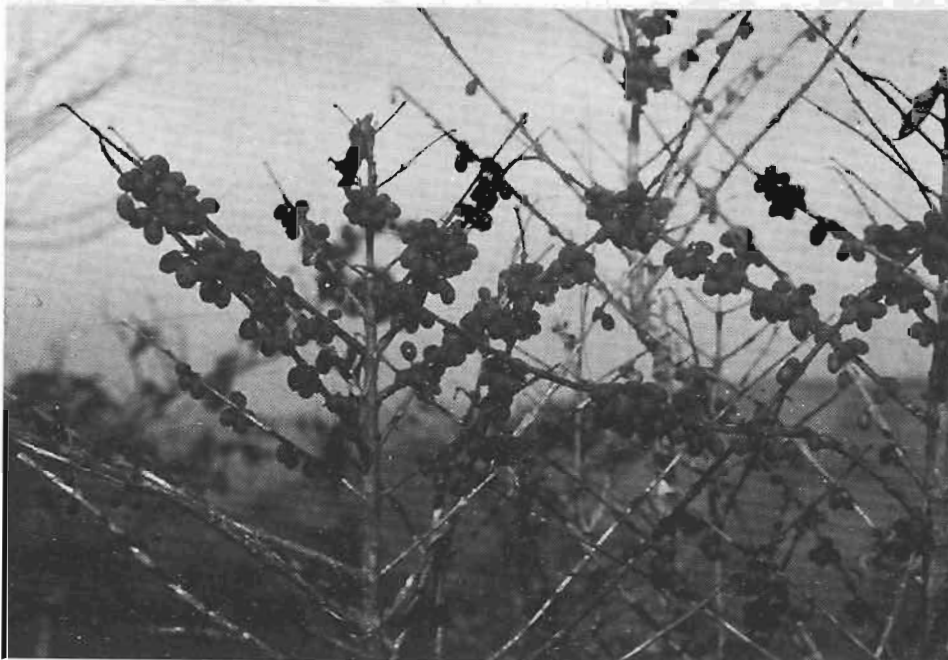
Kawani milimakgalhtawakgat:

- Kalikgalhtawakgalh wantū tatšokgnīt cho alistālh kamakkgatsilh xa
laklhmán tachuwín.

tukū kin kalixakgatliyān tatsokgni

katsokgti wantū tlawakgōy lanchiyu

tutunakunīn



Kawani milimakgalhtawakgat:

- Katsokgli wantukú katsīy xlakata kapen.

Kawani milimakgalhtawakgat:

- Katsokgli wantú nawaniya.

Katsokgti k talhtitni tachuwín nikumá kgalhíy
tatsokgni wantú tatsokgnit k xlakgapakgxuki.

[illegible]

Totonaco. Módulo. MIBES 1

Libro del adulto

se terminó de imprimir
en el mes de octubre del 2009,
en los talleres de

Impresora y Encuadernadora Progreso, S. A. de C. V.

Calz. San Lorenzo 244; 09830 México, D. F.

El tiraje consta de 1,400 ejemplares.



DISTRIBUCIÓN GRATUITA

Totonaco Tutunaku